

༡༡། །ཐུབ་པའི་བསྐྱོད་པ་གང་ཆེ་རྐང་གཉིས་མ། །

Alabanza en la época de los humanos al Buda.

༄༅། ། གང་ཚེ་རྐང་གཉིས་གཅི་བོ་བྱོད་བལྟམས་ཚེ། ། ས་ཚེན་འདི་ལ་གོམ་པ་བདུན་བོར་ནས།

Cuando tu naciste, líder de los seres humanos, diste siete pasos en esta tierra y dijiste

། ང་ནི་འཇིག་རྟེན་འདི་ན་མཚོག་ཅེས་གསུངས། ། དེ་ཚེ་མཁས་པ་བྱོད་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།

“Soy supremo en este mundo”, desde ese momento, gran sabio, te rindo homenaje.

། དང་པོ་དགའ་ལྡན་ལྷ་ཡི་ཡུལ་ནས་བྱོན། ། རྒྱལ་བོའི་ཁབ་ཏུ་ཡུམ་གི་བྱུམས་སུ་ཞུགས།

Primero descendiste del cielo de Tushita llegando al hogar real y entrando al vientre de tu madre;

། ལུམྱི་ནི་ཡི་ཚལ་དུ་བྱུབ་པར་བལྟམས། ། བཅོམ་ལྡན་ལྷ་ཡི་ལྷ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།

gran sabio naciste en la arboleda en Lumbini, al victorioso dios de dioses, te rindo homenaje.

། གཞལ་ཡས་ཁང་དུ་མ་མ་བརྒྱད་བཞིས་མཚོད། ། ལྷ་ཡུའི་གྲོང་དུ་གཞོན་རུས་རོལ་ཅེད་མཛད།

Te hicieron ofrendas de ochenta y cuatro mujeres y múltiples palacios celestiales, te recreaste

con hermosas doncellas en la villa de los Shakyas.

| སེར་སྐུའི་གནས་སུ་ས་འཚོ་ཁབ་དུ་བཞེས། | སྲིད་གསུམ་མཚུངས་མེད་སྐུ་ལ་སྤྱག་འཚེལ་ལོ།
 En Kapilavastu tomaste a Yasodharā como esposa, único en los tres mundos, te rindo homenaje.
 | རྩོད་བྲིད་སྐོ་བཞེས་སྐུ་བའི་ཚུལ་བསྟན་ནས། | མཚོད་ཉེན་རྣམ་དག་དུང་དུ་དབུ་སྐྱ་གསེལ།
 Por el dolor visto en las cuatro puertas de la ciudad, cortaste tu pelo frente a la estupa de la gran
 pureza;
 | ལྷོ་རྒྱ་ནའི་འགྲམ་དུ་དཀའ་ཐུབ་མཛད། | སྐྱིབ་གཉིས་སྐྱོན་དང་བྲལ་ལ་སྤྱག་འཚེལ་ལོ།
 en las orillas de Nerañjanā practicaste ascetismo, eres libre de los defectos de los dos
 oscurecimientos, te rindo homenaje.
 | རྒྱལ་པོའི་ཁབ་དུ་སྐྱང་ཆེན་སྐྱོན་བ་བདུལ། | ཡངས་བ་ཅན་དུ་སྤྲེལ་སྤྱང་ཅི་ཤུལ།
 En Rājagriha domesticaste un elefante loco, en Vaiśālī un mono te ofreció miel,
 | མ་སྟ་རྟ་དུ་ཐུབ་བ་མཛོན་སངས་རྒྱས། | མཁྱིན་བའི་ཡི་ཤེས་འབར་ལ་སྤྱག་འཚེལ་ལོ།
 en Magadha, sabio, alcanzaste la Iluminación, al de sabiduría omnisciente, rindo homenaje.

| ལྷ་རྒྱ་ཁ་སྤྱིར་ཚོས་གྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར། | རྗེ་ཉའི་ཚལ་དུ་ཚོ་འབྲུལ་ཆེན་པོ་བསྟན།
En Varānāsī giraste la rueda del Dharma, y en el bosque de Jeta mostraste grandes milagros,
| ལྷ་མཚོ་ག་གྲོང་དུ་དགོངས་བ་སྤྱང་ན་འདས། | སྤུགས་ནི་ནམ་མཁའ་འདྲ་ལ་སྤུག་འཚལ་ལོ།
en Kuśinagara tu mente de sabiduría entró en el Parinirvāṇa, a aquel cuya mente es como el
espacio, rindo homenaje.
| འདི་ལྟར་བསྟན་པའི་བདག་པོ་བཅོམ་ལུན་འདས། | མཇོང་པའི་ཚུལ་ལ་མདོ་ཅམ་བསྟོད་པ་ཡི།
De esta forma, a través del mérito de esta breve alabanza de las acciones del victorioso poseedor
| དགོ་བས་འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་སྤྱོད་པ་ཡང་། | བདེ་གཤེགས་ཁྲིད་གྱི་མཇོང་དང་མཚུངས་པར་ཤོག།
de la enseñanza, puedan las virtudes de todos los seres vivos igualar los actos del mismo
Sugata.

། དེ་བཞིན་གཤམས་པ་སྲིད་སྐྱེ་ཅི་འདྲ་དང། ། འཁོར་དང་སྐྱེ་ཚེ་ཚད་དང་ཞིང་ཁམས་དང། །
Tataghata al igual que tu cuerpo, esferas, vidas, campos búdicos,

། སྲིད་གྱི་མཚན་མཚོག་བཟང་པོ་ཅི་འདྲ་བ། ། དེ་འདྲ་ཁོ་ནར་བདག་སོགས་འགྱུར་བར་ཤོག།
la bondad de las características supremas, de la misma manera yo y los demás podamos alcanzar
justo esto.

། སྲིད་ལ་བསྟོད་ཅིང་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས། ། ། བདག་སོགས་གང་དུ་གནས་པའི་ས་སྟོགས་སུ།
Que mediante el poder de las suplicas dirigidas a ti, para cualquiera que se encuentre en las diez
direcciones, sea yo o los demás,

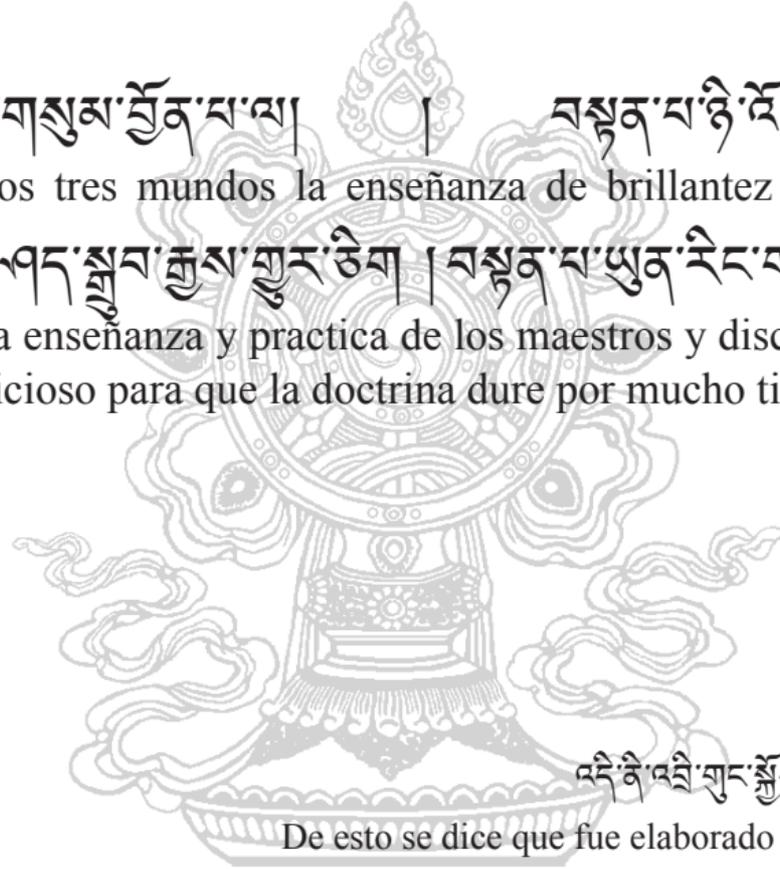
། རད་གདོན་དབྱལ་ཕོངས་འཐབ་རྩོད་ཞི་བ་དང། ། ཚོས་དང་བགྱའི་ས་འཕེལ་བར་མཛད་དུ་གསོལ།
se pacifiquen la pobreza, guerras y enfermedades, rezo para que incremente el Dharma y lo
auspicioso.

སྟོན་པ་འཇིག་རྟེན་ཁམས་གསུམ་བྱོན་པ་ལ།

Viniste para revelar a los tres mundos la enseñanza de brillantez similar a la luz del sol,

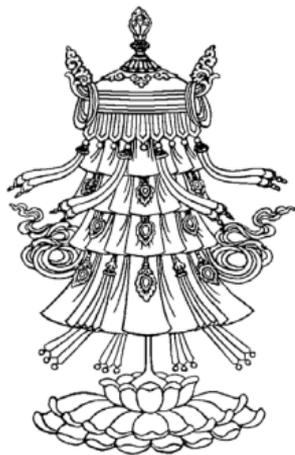
བསྟན་འཇིག་དཔོན་སློབ་བཤམས་སྐྱབ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག ། བསྟན་པ་ལུན་རིང་གནས་པའི་བཟུང་ཤིས་ཤོག །

que pueda incrementar la enseñanza y practica de los maestros y discípulos sostenedores de la doctrina, pueda ser auspicioso para que la doctrina dure por mucho tiempo.



འདི་ནི་འབྲི་གུང་སློབ་པ་རིན་པོ་ཆེས་མཛད་སར་གྲགས་སོ།།

De esto se dice que fue elaborado por Drikung Kyopa Rinpoche.



Dedicamos la elaboración de este libro para la larga vida de Su Santidad el XIV Dalai Lama y la larga vida de todos los maestros de excelentes linajes. Así como para que sea una gota del océano de méritos que son la causa de la libertad del sufrimiento de todos los seres.

Las personas de Budismo Clásico han elaborado este texto con la intención de que traiga beneficio a muchos seres, cualquier error que se encuentre en el mismo es producto tan solo de quienes lo han elaborado y jamás de las perfectas enseñanzas del Victorioso.

Deseamos recordar que los textos de Dharma son sagrados y por lo tanto pedimos a las personas que los cuiden y mantengan en lugares elevados, no pasen sobre ellos y en caso de tenerlos en físico no tirarlos, cuando ya no se utilicen es mejor quemarlos.

Si necesita contactarnos puede escribir al correo: budismoclasico@gmail.com

